

საქართველოს სტანდარტი

დარაბები – მუშა მახასიათებლები უსაფრთხოების გათვალისწინებით

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 4 სექტემბრის № 88 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 113659:2004+A1:2008 „ დარაბები – მუშა მახასიათებლები უსაფრთხოების გათვალისწინებით“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 4 სექტემბერი №268-1.3-014023

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

Shutters - Performance requirements including safety

Fermetures pour baies équipées de fenêtres - Exigences
de performance y compris la sécurité

Abschlüsse außen - Leistungs- und
Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 2 March 2004 and includes Amendment 1 approved by CEN on 18 August 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	6
4 Wind resistance	7
5 Resistance to snow load	12
6 Operating effort.....	13
7 Design of the operating mechanism — HPV diagrams ("Human Pull Value")	14
8 Misuse.....	16
9 Edge loading	19
10 Resistance of locking mechanism	19
11 Mechanical endurance (repeated operating cycles)	21
12 Operation in frosty conditions	22
13 Impact resistance.....	23
14 Safety in use.....	23
15 Hygiene, health and environment	25
16 Thermal resistance	25
17 Durability	25
18 Dimensional tolerances	28
19 Handling and storage	28
20 Information for use	29
21 Evaluation of conformity.....	31
Annex A (informative) Temperature effects.....	34
Annex B (informative) Calculation of wind pressure exerted on a shutter - Allocation of a class of wind resistance	36
Annex C (normative) List of significant machine hazards.....	38
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing the provisions of the EU Construction Products Directive.....	39
Annex ZB (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC A1	43
Annex ZC (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A1	44
Bibliography	45

Foreword

This document (EN 13659:2004+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 33 “Doors, windows, shutters, building hardware and curtain walling”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

NOTE Annex ZB is applicable until December 28th, 2009 and Annex ZC is applicable from December 29th, 2009.

This document supersedes EN 13659:2004.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-08-18.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA, ZB and ZC, which are integral parts of this document. **A1**

This European Standard is a part of a series of standards dealing with blinds and shutters for buildings as defined in EN 12216.

This standard specifies the requirements for shutters, the levels of performance and the associated classes where applicable.

It is completed by test standards as well as by the standards referring to specific performance requirements.

Annexes A and B are informative.

Annex C is normative.

This document includes a Bibliography.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

The performances given in this European Standard which illustrate suitability for use, are required for every type of shutter (intrinsic performances).

Other performances are only required as a complement (specific performances) and result in specific products. Some of them are described in European Standards (e.g. EN 1522, EN 1523, ENV 1627, ENV 1628, ENV 1629, ENV 1630, EN 13123-1, EN 13124-1, EN 13123-2 and EN 13124-2). Others are described in prEN 14500 and prEN14501 in the process of preparation and deal with important subjects such as thermal comfort, i.e.:

- Solar factor;
- Shading factor;
- Direct solar transmittance;
- Secondary heat transfer factor;
- Solar radiation reduction factor.

and visual comfort, i.e.:

- Light control;
- Night privacy;
- Visual contact with the outside;
- Glare control;
- Rendering of colours.

or with the airborne sound insulation brought by shutters (see prEN 14759).

NOTE Health and Safety regulations require that the workplace receives as much natural light as is reasonably practical (see EU Directive 89/654/EEC) and protection of operators working with VDV screens against glare control and reflected light (see EU Directive 87/391/EEC).

The list of these documents is given in the Bibliography.

With the aim of clarifying the intentions of the standard and avoiding doubts when reading it, following assumptions were made related to power operated products while producing it:

- Negotiations shall occur between the manufacturer and the purchaser concerning particular conditions for use and places for use such as for nursery schools or for buildings for disabled people which need specific risk analysis;
- The risk analysis carried out in this standard and the corresponding significant hazards listed in annex C suppose a normal use or normally predictable use e.g. which excludes deliberate and conscious risks taken by the user (see Interpretative Document “Safety in use” of EU Construction Products Directive).